

Soyez les bienvenus sur notre site internet [www.linguarum.fr](http://www.linguarum.fr) et merci de l'intérêt que vous portez à nos services de traduction. La protection de vos données personnelles est pour nous une préoccupation majeure. Nous décrivons dans ce qui suit les informations relatives aux données personnelles collectées lors de votre visite sur notre site internet, ainsi que la manière dont nous les utilisons. La Déclaration de Protection des Données s'applique quels que soient les domaines, systèmes, plateformes et appareils (par ex. poste fixe ou ordinateur portable) sur lesquels l'offre en ligne est exécutée. Notre traitement des données et nos mesures de protection des données sont conformes aux dispositions légales, notamment celles de la loi fédérale relatives à la Protection des Données (BDSG), de la Loi Allemande sur les télémedias (TMG) et du règlement général de l'UE sur la protection des données (RGPD). Nous ne collectons, traitons et sauvegardons vos données personnelles que si elles sont indispensables à la mise à disposition fonctionnelle de notre site internet, de son contenu et de ses prestations de services, ainsi qu'au traitement des demandes et, le cas échéant, pour le traitement des commandes/contrats, et uniquement dans la mesure où il existe un intérêt légitime au sens de l'art. 6 par. 1 p. 1 lit. f RGPD ou tout autre type d'autorisation. Ce n'est que si vous avez expressément donné votre accord que vos données seront utilisées, notamment à des fins spécifiques comme l'envoi d'informations publicitaires.

## 1. Responsable au sens de l'article 4, paragraphe 7 du RGPD

Est responsable au sens du RGPD et d'autres lois nationales sur la protection des données des états membres ainsi que selon les dispositions légales sur la protection des données :

Profi Partner GmbH, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München

Contact : Email : [anfrage@linguarum.de](mailto:anfrage@linguarum.de) Tél : +49 (0) 89 9041 1994

## 2. Cryptage

Pour des raisons de sécurité et pour la protection de la transmission des données personnelles et d'autres contenus confidentiels, nous utilisons sur notre site internet un cryptage SSL ou TLS. Vous pouvez reconnaître ce cryptage dans la ligne de votre navigateur à la séquence de caractères « <https://> » et au symbole du cadenas.

## 3. Données transmises par vos soins pour la traduction

Les documents que vous nous envoyez pour la traduction ainsi que les traductions qui vous sont livrées sont stockés sur notre serveur NAS interne à l'entreprise. Vos documents ne sont pas transmis à des tiers. Cela nous permet de garder une homogénéité entre vos nouveaux projets et vos anciennes traductions. À votre demande, ces données seront immédiatement supprimées.

## 4. Traitement des données pour l'utilisation du site internet

**4.1.** Le traitement des données porte sur les données suivantes : Informations sur le type de navigateur et la version utilisée, Le système d'exploitation du terminal appelant, L'adresse IP du terminal appelant, Date et heure de l'accès, Sites Web et ressources (images, fichiers, autres contenus de sites) qui ont été consultés sur notre site Internet. Sites Web à partir desquels le système de l'utilisateur a accédé à notre site Internet (Referrer-Tracking).

### 4.2. Durée de stockage

La suppression des données techniques susmentionnées est effectuée dès qu'elles ne sont plus nécessaires pour garantir la compatibilité du site Internet pour tous les visiteurs, mais au plus tard 3 mois après consultation de notre site Internet

### 4.3. Base légale

La base légale du traitement de données à caractère personnel est l'Art. 6 Par. 1 let. F RGPD (intérêt légitime). Notre intérêt légitime consiste à garantir que le but décrit ci-après soit atteint.

### 4.4. But du traitement de données

Le traitement des données à caractère personnel est effectué pour maintenir la compatibilité de notre site Internet pour tous les visiteurs si possibles, afin de lutter contre les abus et d'éliminer les pannes. Pour cela, il est nécessaire de consigner les données techniques de l'ordinateur appelant afin de pouvoir réagir dès que possible en cas d'erreurs de présentation, d'attaques contre nos systèmes informatiques et/ou d'erreurs de fonctionnement de notre site Internet. De plus, les données nous servent à optimiser le site Internet et à garantir de manière générale la sécurité de nos systèmes techniques d'information.

## 5. Fonctions spéciales de notre site Internet

**5.1.** Calculateur de prix en ligne Grâce à notre calculateur de prix en ligne, vous pouvez nous contacter et obtenir une offre sans engagement pour votre projet de traduction. En outre, il vous sera demandé de saisir certaines données comme votre nom, votre adresse email, un numéro de téléphone et, facultativement, le nom de votre entreprise en plus des informations relatives au projet de traduction. Vous pouvez également télécharger votre document sur notre serveur pour que le nombre de mots soit déterminé par notre calculateur. Cette déclaration de protection des données comprend les données saisies dans le masque de saisie ainsi que les données téléchargées vers le serveur. La base juridique de ce traitement est l'art. 6 paragraphe 1 lit. b) RGPD. Lorsque votre demande de contact a été finalisée, un traitement ultérieur de vos données est limité et elles sont effacées au terme des délais légaux de conservation, à moins que vous ayez spécifiquement consenti à ce qu'elles continuent à être utilisées. Nous pouvons en outre continuer à utiliser vos données lorsque la loi le permet.

### 5.2. Contact e-mail

Si vous nous contactez par e-mail ou par le biais du formulaire de contact pour des questions de toute nature, vous nous donnez votre consentement volontaire pour vous contacter. L'indication d'une adresse e-mail valide est pour cela indispensable. Celle-ci est destinée à attribuer votre demande et la réponse ultérieure associée. L'indication d'autres données est facultative. Les informations que vous fournissez seront stockées en vue du traitement de la demande, et pour d'éventuelles questions de suivi. Lorsque votre demande est traitée, les données personnelles sont automatiquement supprimées.

## 6. Cookies

**6.1.** Lors de l'utilisation de notre site web, des cookies sont enregistrés sur votre ordinateur. Les cookies sont des petits fichiers texte qui sont stockés sur votre disque dur, attribués au navigateur que vous utilisez et à travers lesquels certaines informations peuvent circuler. Les cookies ne peuvent pas exécuter de programmes ni transmettre de virus à votre ordinateur. Ils permettent d'utiliser certaines fonctions de notre site web, de réaliser des études de marché et de rendre l'offre internet plus conviviale, efficace et attrayante dans son ensemble.

**6.2.** La base légale de ce traitement est l'article 6 (1) lit b. du RGPD, pour autant que ces cookies traitent des données utilisées pour la préparation du contrat ou pour son exécution. Si le traitement de ces données ne se fait pas pour la préparation du contrat ou pour son exécution, notre intérêt légitime est d'améliorer la fonctionnalité de notre site internet. La base juridique se trouve alors dans l'article 6 paragraphe 1 lit. f du RGPD.

**6.3.** Pour notre site internet, nous utilisons des cookies dits transitoires et persistants, dont le champ d'application et le mode de fonctionnement sont expliqués ci-dessous : Les cookies transitoires sont automatiquement supprimés lorsque vous fermez le navigateur, ceux-ci incluent notamment les cookies de session. Ils stockent un identifiant de session, qui peut être utilisé pour affecter diverses requêtes de votre navigateur à la session partagée. Votre navigateur peut de ce fait être reconnu, lorsque vous appelez par exemple différentes sous-pages de notre site web. Les cookies de session sont effacés lorsque vous vous déconnectez ou fermez votre navigateur. Les cookies persistants restent sur votre appareil, ce qui permet à votre navigateur d'être reconnu lorsque vous revenez sur notre site web après avoir effectué une visite sur notre site. Les cookies persistants sont automatiquement supprimés après une période spécifiée, qui peut varier en fonction des cookies.

**6.4.** Vous pouvez connaître la durée de conservation des différents cookies en allant sur les paramètres de sécurité de votre navigateur. Vous pouvez en outre y régler le navigateur pour être informé de la création de cookies et pour pouvoir au cas par cas décider si vous acceptez ou non un cookie. Vous pouvez également exclure globalement l'acceptation de cookies pour des cas particuliers. Vous pouvez aussi effacer à tout moment les cookies dans les paramètres de sécurité de votre navigateur. Il se peut cependant que vous ne puissiez par la suite plus avoir accès à toutes les fonctions de notre site web.

## 7. Google Analytics

Nous utilisons Google Analytics sur notre site internet. Il s'agit du service Webtracking de l'entreprise Google Ireland Limited, Gordon House, Barrow Street, Dublin 4, Irlande, dénommé ci-après « Google ».

Le service Google Analytics permet d'analyser votre utilisation et votre comportement de navigation sur notre site Internet. La base légale est l'Art. 6 Par. 1 let. f RGPD Notre intérêt légitime réside dans l'analyse, l'optimisation et le fonctionnement de notre site Internet.

Les informations relatives à l'utilisation et l'activité des utilisateurs, telles que l'adresse IP, le lieu, l'heure ou la fréquence des visites sur notre site Internet, sont transmises à un serveur de Google aux États-Unis où elles sont stockées. Nous utilisons Google Analytics avec la fonction dite d'anonymisation. Cette fonction permet à Google de raccourcir l'adresse IP au sein de l'UE ou de l'EEE.

Les données ainsi collectées sont à leur tour utilisées par Google pour évaluer la visite de notre site Internet et les activités d'utilisation effectuées sur celui-ci. Ces données peuvent également être utilisées pour fournir d'autres prestations de services liées à l'utilisation de notre site Internet et de l'Internet.

Google déclare qu'il n'associera en aucun cas votre adresse IP avec d'autres données. Google met à votre disposition à l'adresse <https://www.google.com/intl/de/policies/privacy/partners> des informations supplémentaires concernant la législation relative à la protection des données, notamment par exemple sur la possibilité d'empêcher l'utilisation des données.

Google propose également à l'adresse <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=de> un module complémentaire appelé de désactivation ainsi que des informations supplémentaires à ce sujet. Ce module complémentaire s'installe avec les navigateurs internet habituels et il vous offre de nombreuses possibilités de contrôle supplémentaire sur les données collectées par Google lorsque vous consultez notre site Internet. Le module complémentaire indique au fichier JavaScript (ga.js) de Google Analytics de ne pas transmettre à Google Analytics les informations relatives à votre visite sur notre site Internet. Toutefois, cela n'empêche pas que des informations nous soient transmises ou soient transmises à d'autres services d'analyse web. Vous trouverez bien évidemment dans la présente Déclaration de Protection des Données si nous utilisons d'autres services d'analyse web et lesquels.

## 8. Google-Maps

Nous utilisons Google Maps sur notre site Web pour afficher notre position et créer un itinéraire. Il s'agit d'un service de l'entreprise Google Ireland Limited, Gordon House, Barrow Street, Dublin 4, Irlande, dénommé ci-après « Google ».

Afin de permettre l'affichage de certaines polices sur notre site Internet, une connexion au serveur de Google aux États-Unis est établie lorsque vous accédez à notre site Internet.

Dans la mesure où vous utilisez le composant Google Maps sur notre site Internet, Google stocke un cookie sur votre périphérique via le navigateur internet. L'affichage de notre emplacement et la création d'un itinéraire d'accès nécessitent le traitement de vos paramètres d'utilisateur et de vos données. Nous ne pouvons pas exclure ici que Google utilise des serveurs aux États-Unis.

La base légale est l'Art. 6 Par. 1 let. f RGPD Notre intérêt légitime réside dans l'optimisation des fonctionnalités de notre site Internet.

Avec la connexion ainsi établie, Google va pouvoir déterminer à partir de quel site internet la demande est envoyée et à quelle adresse IP l'itinéraire doit être transmis.

Si vous n'êtes pas d'accord avec cela, vous pouvez empêcher l'installation des cookies en effectuant les réglages correspondants sur votre navigateur Internet. Vous trouverez des détails à ce sujet au paragraphe « Cookies » ci-dessus.

De plus, l'utilisation de Google Maps et les informations obtenues par Google Maps sont soumises aux Conditions d'utilisation Google <https://policies.google.com/terms?gl=DE&hl=de> et aux conditions générales de vente de Google Maps [https://www.google.com/intl/de\\_de/help/terms\\_maps.html](https://www.google.com/intl/de_de/help/terms_maps.html). Par ailleurs, Google propose des informations complémentaires à l'adresse <https://adssettings.google.com/authenticated> et <https://policies.google.com/privacy>.

## 9. Google Ads et le suivi des conversions

Sur notre site Internet, nous utilisons l'outil de publicité Google Ads et ainsi le suivi des conversions. Il s'agit d'un service de l'entreprise Google Ireland Limited, Gordon House, Barrow Street, Dublin 4, Irlande, dénommé ci-après « Google ».

Nous utilisons le suivi des conversions pour la communication ciblée de notre offre. La base légale est l'Art. 6 Par. 1 let. f RGPD Notre intérêt légitime réside dans l'analyse, l'optimisation et le fonctionnement de notre site Internet. Si vous cliquez sur une annonce diffusée par Google, le suivi des conversions que nous utilisons stocke un cookie sur votre périphérique. Ces cookies de conversion perdent leur validité après 30 jours et ils ne permettent pas de vous identifier personnellement.

Tant que le cookie est valide et que vous visitez une page spécifique de notre site Internet, nous ainsi que Google pourront établir que vous avez cliqué sur l'une des annonces diffusées par Google et que c'est ainsi que vous avez été redirigé vers notre site Internet.

Les informations ainsi collectées permettent à Google de nous fournir des statistiques sur les visites de notre site Internet. Nous obtenons ainsi également des informations concernant le nombre d'utilisateurs qui ont cliqué sur notre (nos) annonce(s) ainsi que sur le nombre de pages ensuite consultées sur notre site Internet. Cependant, ni nous ni les tiers qui utilisent également Google Ads ne pourront vous identifier de cette manière. Vous pouvez également empêcher ou limiter l'installation de cookies en utilisant les paramètres correspondants de votre navigateur Internet. Vous pouvez également supprimer à tout moment les cookies stockés. Les étapes et mesures nécessaires à cela dépendent cependant du navigateur Internet que vous utilisez. Si vous avez des questions, veuillez utiliser la fonction d'aide ou la documentation de votre navigateur Internet ou contacter son fabricant ou son support. En outre, Google propose également des informations complémentaires sur ce sujet et notamment sur les possibilités d'empêcher l'utilisation des données :

<https://services.google.com/sitestats/de.html>, <https://www.google.com/policies/technologies/ads/>, ou à l'adresse <http://www.google.de/policies/privacy/>.

## 10. Droits de la personne concernée

Le règlement de base relatif à la protection des données vous garantit certains droits que vous pouvez faire valoir auprès de notre société pour autant que les conditions légales soient respectées.

**Art. 15 RGPD** – Droit de l'accès de la personne concernée : vous avez le droit d'exiger de nous une confirmation que les données personnelles concernées sont traitées par nous et, si c'est le cas, de quelles données il s'agit et de donner les circonstances détaillées du traitement de ces données.

**Art. 16 RGPD** – Droit de rectification : Vous avez le droit d'exiger sans délai de nous la rectification des données personnelles concernées erronées. Vous avez alors également le droit, en tenant compte de la finalité du traitement, d'exiger que ces données personnelles soient complétées, également par le biais d'une déclaration complémentaire.

**Art. 17 RGPD** – Droit à l'effacement (« droit à l'oubli ») : vous avez le droit d'exiger de nous que les données personnelles concernées soient immédiatement effacées.

**Art. 18 RGPD** – Droit à la limitation du traitement : vous avez le droit d'exiger de nous de limiter le traitement.

**Art. 20 RGPD** – Droit à la portabilité : vous avez le droit, dans le cas d'un traitement réalisé du fait d'un consentement donné ou d'un accord contractuel, de recevoir les données personnelles concernées que vous avez mise à notre disposition dans un format structuré courant et lisible par une machine et de transmettre ces données à un responsable sans que nous y fassions entrave ou de directement faire transmettre ces données à un autre responsable, pour autant que cela soit possible techniquement.

**Art. 21 RGPD** – Droit d'opposition : vous avez le droit, du fait de votre situation spécifique, de vous opposer au traitement des données personnelles concernées requis du fait d'un intérêt légitime de notre part ou pour la protection d'une mission d'intérêt public, ou relevant de l'exercice de l'autorité publique. Si vous engagez une procédure d'opposition, nous ne traiterons plus vos données personnelles, sauf si nous sommes en mesure de démontrer l'existence de raisons impératives et légitimes pour ce traitement, prévalant vos intérêts, vos droits et vos libertés ou si le traitement est utilisé pour la sauvegarde, l'exercice ou la défense de prétentions juridiques. Si nous traitons vos données personnelles à des fins de publicité directe, vous avez le droit à tout moment de vous opposer légalement à ce traitement. Si vous objectez au traitement de vos données à des fins de publicité directe, nous ne traiterons plus vos données personnelles à ces fins.